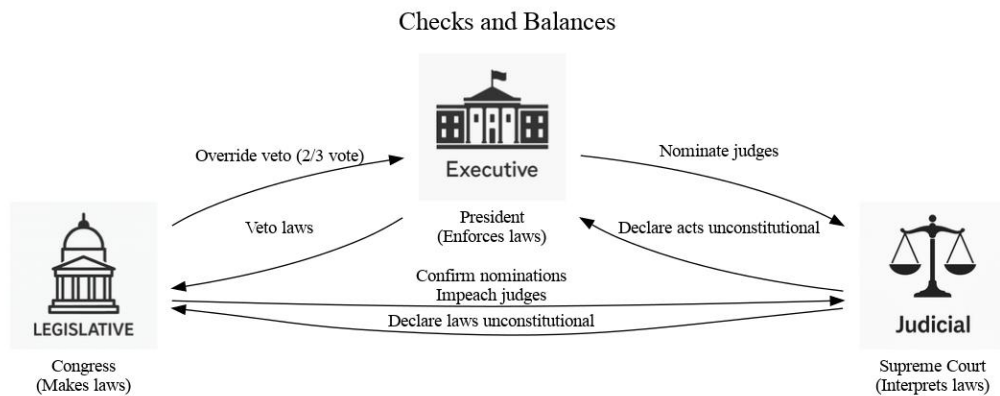
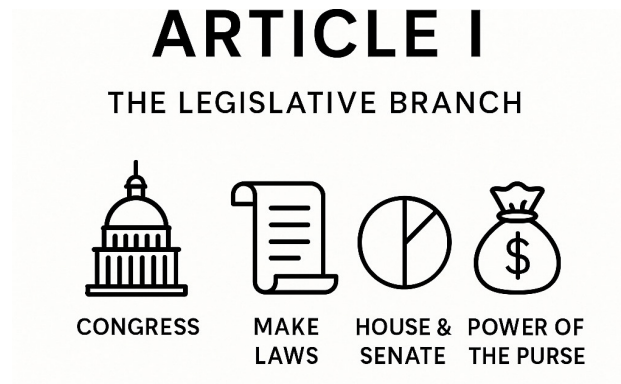


# Verfassung der Vereinigten Staaten von Amerika

*Vereinfachter Text mit Grafiken  
Kompaktausgabe in „klarer Sprache“*





## § 1 Kongress

- Die gesetzgebende Gewalt liegt bei einem Zweikammer-Kongress: Senat + Repräsentantenhaus.

## § 2 Repräsentantenhaus

- Mitglieder werden alle 2 Jahre von den Wählern der einzelnen Staaten gewählt.
- Voraussetzungen: 25 Jahre alt, seit 7 Jahren US-Bürger, Wohnsitz im Staat.
- Sitze (und direkte Steuern) nach Bevölkerungszahl; Volkszählung alle 10 Jahre.
- Jeder Staat hat mindestens einen Abgeordneten.
- Gouverneur schreibt Nachwahlen bei Vakanz aus.
- Das Haus wählt den Speaker und seine Beamten; hat das alleinige Anklagerecht (Impeachment).

## § 3 Senat

- Zwei Senatoren je Staat, Amtszeit 6 Jahre; eine Stimme pro Senator.
- Gestaffelte Klassen, sodass etwa 1/3 alle 2 Jahre gewählt wird (Gouverneur kann in Sitzungspausen vorübergehend ernennen).

- Voraussetzungen: 30 Jahre, seit 9 Jahren US-Bürger, Wohnsitz im Staat.
- Vizepräsident führt den Vorsitz und stimmt nur bei Stimmengleichheit; Senat wählt weitere Beamte und einen Präsidenten pro tempore.
- Alleinzuständigkeit für Impeachment-Prozesse; Verurteilung mit 2/3; Strafe limitiert auf Amtsenthebung und Amtsverbot.

## **§ 4 Wahlen & Sitzungen**

- Wahlregeln werden von Staatslegislativen festgelegt, können jedoch vom Kongress geändert werden (außer Sitzungsort des Senats).
- Kongress muss mindestens einmal jährlich tagen.

## **§ 5 Geschäftsordnung**

- Jede Kammer prüft ihre Mitglieder, erlässt Regeln, kann Mitglieder mit ausschließen oder strafen, führt ein Protokoll und darf ohne Zustimmung der anderen nicht länger als 3 Tage vertagen.

## **§ 6 Vergütung, Privilegien, Unvereinbarkeit**

- Mitglieder erhalten Bezüge aus dem US-Schatzamt; Immunität vor Verhaftung (außer bei schweren Verbrechen) während Sitzungen und Reisen; Rede- und Debattenimmunität.
- Keine gleichzeitige Ausübung anderer Bundesämter oder Annahme neuer bzw. erhöhter Bundesstellen, die sie selbst geschaffen haben.

## **§ 7 Gesetzgebung**

- Einnahmegesetze beginnen im Haus; Senat darf ändern.
- Bill wird Gesetz mit Unterschrift des Präsidenten oder nach 10 Tagen ohne Unterschrift, sofern Kongress tagt; Veto kann mit beider Kammern überstimmt werden.
- Gemeinsame Resolutionen erfordern dieselbe Zustimmung.

## **§ 8 Befugnisse des Kongresses**

- Steuern & Ausgaben für Verteidigung/Wohlfahrt (einheitliche Sätze).
- Geld leihen; innerstaatlichen/ausländischen/indigenen Handel regeln.
- Einbürgerungs- & Insolvenzrecht; Münzrecht; Maße & Gewichte; Fälschungen bestrafen.
- Postwesen & Straßen; Urheberrechte & Patente; Untergerichte schaffen.
- Piraterie bestrafen; Krieg erklären; Kaperbriefe; Beute regeln.
- Armeen aufstellen (Finanzierung max. 2 Jahre); Marine unterhalten; Streitkräfte regeln.
- Miliz einberufen, organisieren, bewaffnen & disziplinieren; Staaten behalten Offiziere & Ausbildung, wenn Miliz im US-Dienst.
- Exklusive Hoheit über D.C. und Bundesenklaven.
- „Notwendige-und-zweckmäßige“-Klausel zur Ausführung aller Befugnisse.

## **§ 9 Beschränkungen des Kongresses**

- Sklavenhandel bis 1808 nicht verbotbar (Einfuhrabgabe 10 \$).
- Habeas Corpus nur bei Aufruhr oder Invasion aussetzbar.
- Keine Attainder-Bills, Rückwirkungs-Gesetze oder ungleiche Kopfsteuern (16. Amendment änderte letzteres).
- Kein Exportzoll; keine Hafenbevorzugung; Ausgaben nur per Gesetz & veröffentlichten Rechnungen; keine Adelstitel oder ausländische Geschenke ohne Zustimmung.

## **§ 10 Beschränkungen der Staaten**

- Staaten dürfen keine Verträge schließen, Geld prägen, rückwirkende Gesetze erlassen, Verträge beeinträchtigen usw.
- Ohne Kongresszustimmung keine Import/Export-Zölle (außer Inspektionsgebühren), Tonnagegebühren, Truppen/Schiffe im Frieden, Bündnisse, Kriegserklärungen (außer bei Invasion/notwendiger Verteidigung).



## § 1 Präsidentschaft

- Exekutive Gewalt beim Präsidenten (4-Jahres-Amtszeit) mit Vizepräsident.
- Jeder Staat ernennt Wahlmänner in Zahl seiner Senatoren + Repräsentanten; Bundesbeamte dürfen keine Wahlmänner sein.
- Wahlverfahren später durch 12. Amendment geändert.
- Einheitliche Wahltermine durch Kongress.
- Voraussetzungen: gebürtiger US-Bürger, 35 Jahre, 14 Jahre Wohnsitz.
- VP folgt bei Enthebung, Tod, Rücktritt oder Unfähigkeit; Kongress kann Reihenfolge fortsetzen.
- Präsidentengehalt fix; keine weiteren Bezüge; Eid, die Verfassung zu „bewahren, schützen und verteidigen“.

## § 2 Befugnisse

- Oberbefehlshaber der Streitkräfte und eingezogener Staatsmilizen.
- Kann schriftliche Kabinettsgutachten verlangen; Straferlass/Gnadenerweis (außer bei Impeachment).
- Schließt Verträge ( Senat); beruft Botschafter, Richter, Beamte (mit

Senat); besetzt Pausenvakanzen.

### **§ 3 Pflichten**

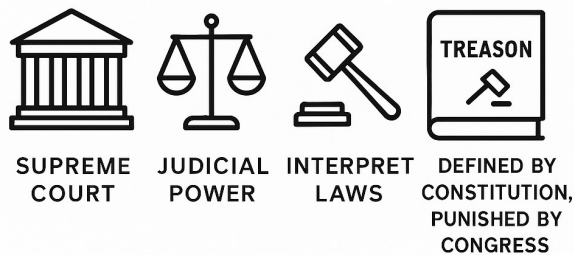
- Bericht zur Lage der Nation; kann Maßnahmen empfehlen.
- Kann Kongress in Sonderfällen einberufen oder vertagen.
- Empfang von Botschaftern; sorgt für ordnungsgemäße Vollstreckung der Gesetze; verleiht Ernennungsurkunden.

### **§ 4 Amtsenthebung**

- Präsident, VP und Zivilbeamte absetzbar nach Impeachment und Verurteilung wegen Hochverrat, Bestechung oder schwerer Vergehen.

## ARTICLE III

### THE JUDICIAL BRANCH



#### § 1 Gerichte & Richter

- Judikative Gewalt in einem Obersten Gerichtshof und untergeordneten Gerichten des Kongresses. Richter auf Lebenszeit guter Führung; Gehalt nicht herabsetzbar.

#### § 2 Zuständigkeit & Verfahren

- Betrifft Fälle aus Verfassung, Bundesgesetzen, Verträgen; Diplomaten; See-Recht; USA als Partei; Staaten-Streitigkeiten; Diversity-Fälle usw.
- Supreme Court: Originärkompetenz bei Diplomaten/Staates-Parteien; sonst Appell (gemäß Kongress).
- Bundesstraftaten mit Jury im Tatstaat; andernfalls Ort durch Kongress bestimmt.

#### § 3 Hochverrat

- Krieg gegen USA führen oder Feinde unterstützen.
- Verurteilung: Geständnis im Gericht oder zwei Zeugen desselben offenen Aktes.
- Strafe durch Kongress; keine Erbfolge-Strafe oder Vermögensverfall über Lebenszeit hinaus.





## § 1 Vollstreckung & Anerkennung

- Staaten erkennen Gesetze, Urteile und Akte anderer Staaten an; Kongress kann Regeln erlassen.

## § 2 Privilegien, Auslieferung

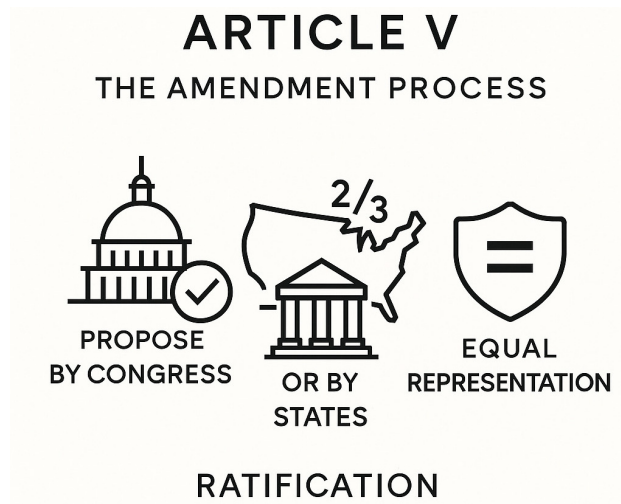
- Bürger genießen grundlegende Rechte in allen Staaten.
- Flüchtige Straftäter werden auf Anforderung des Gouverneurs ausgeliefert.
- Klausel zur Rückgabe entlaufener Sklaven (durch 13. Amendment hinfällig).

## § 3 Neue Staaten & Territorien

- Kongress nimmt neue Staaten auf; kein neuer Staat in bestehendem oder Zusammenschluss ohne Zustimmung aller betroffenen Parlamente und des Kongresses.
- Kongress verwaltet Territorien und Bundesbesitz.

## § 4 Republikanische Garantie

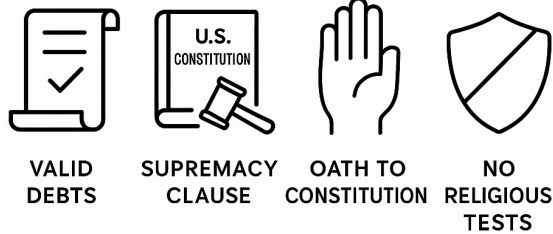
- USA garantieren jedem Staat eine republikanische Regierungsform und Schutz vor Invasion sowie (auf Antrag) vor innerer Gewalt.



- Amendments vorgeschlagen durch des Kongresses oder Konvent auf Antrag von der Staatsparlamente.
- Ratifizierung durch  $\frac{3}{4}$  der Staatsparlamente oder Staatenkonvente, wie vom Kongress bestimmt.
- Zwei Grenzen: (i) keine Änderung Sklavenhandel/Kopfsteuer vor 1808; (ii) kein Staat verliert gleiches Stimmrecht im Senat ohne Zustimmung.

## ARTICLE VI

### FEDERAL SUPREMACY AND OATHS



- Bund übernimmt Konföderationsschulden.
- Verfassung, Bundesgesetze und Verträge sind oberstes Recht; Staatsrichter daran gebunden.
- Bundes- und Staatsbeamte leisten Eid auf die Verfassung.
- Keine Religionsprüfung für öffentliche Ämter.

## ARTICLE VII

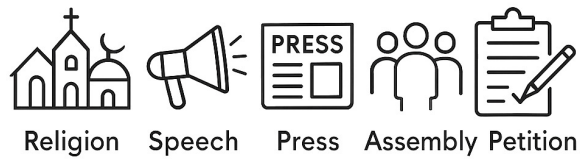
### RATIFICATION OF THE CONSTITUTION



- Verfassung tritt nach Ratifizierung durch 9 der 13 Staaten in Kraft.

## ÄNDERUNGEN (I – XXVII)

### The First Amendment: Five Freedoms



I Freiheit von Religion, Rede, Presse, Versammlung und Petition.

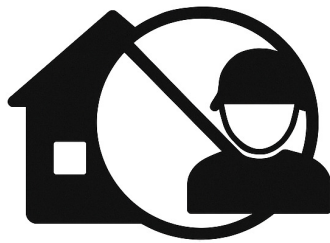
### THE SECOND AMENDMENT

RIGHT TO KEEP AND BEAR ARMS



II Recht, Waffen zu besitzen und zu tragen für eine gut regulierte Miliz.

## THE THIRD AMENDMENT



No Quartering  
without Consent

**III** Keine Einquartierung von Soldaten in Friedenszeiten ohne Zustimmung.

## The Fourth Amendment: Protection Against Unreasonable Searches



**IV** Schutz vor unangemessenen Durchsuchungen und Beschlagnahmen;  
Durchsuchungsbefehle mit wahrscheinlichem Grund.

## THE FIFTH AMENDMENT: RIGHTS OF THE ACCUSED



Grand Jury



Self-  
Incrimination



Due Process



Double Jeopardy



Takings Clause

V Großes Geschworenengericht, Verbot Doppelbestrafung, Selbstbelastungsfreiheit, rechtliches Gehör, Entschädigung bei Enteignung.

## THE SIXTH AMENDMENT

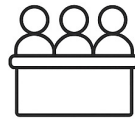
### RIGHTS IN CRIMINAL TRIALS



SPEEDY  
TRIAL



PUBLIC  
TRIAL



IMPARTIAL  
JURY



NOTICE OF  
ACCUSATION



CONFRONT  
WITNESSES



COUNSEL

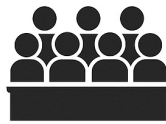
**VI** Schneller, öffentlicher Strafprozess im Bezirk der Tat; unparteiische Jury; Bekanntgabe der Anklage; Konfrontations- & Laderechte; Rechtsbeistand.

## THE SEVENTH AMENDMENT

Jury Trial in Civil Cases



Civil Trial



Jury Trial



Final Verdicts

**VII** Zivilprozesse > 20 \$ mit Jury; Tatsachenentscheidungen bindend.

## The Eighth Amendment

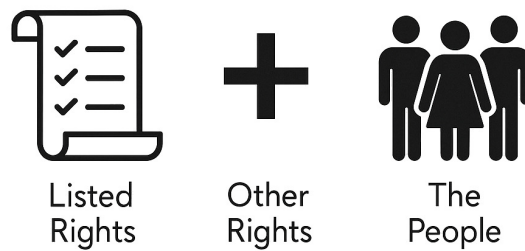
### Limits on Punishment



**VIII** Keine überhöhten Kauttionen oder Geldstrafen; keine grausamen oder ungewöhnlichen Strafen.

## THE NINTH AMENDMENT

### Protection of Unenumerated Rights

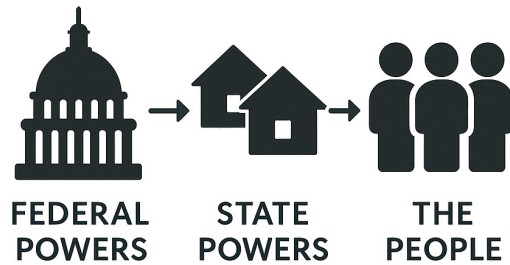


**IX** Nicht aufgeführte Rechte verbleiben beim Volk.



## THE TENTH AMENDMENT

Powers Reserved to the States  
and the People



**X** Nicht dem Bund übertragene oder den Staaten verbotene Befugnisse bleiben den Staaten bzw. dem Volk.

## THE ELEVENTH AMENDMENT

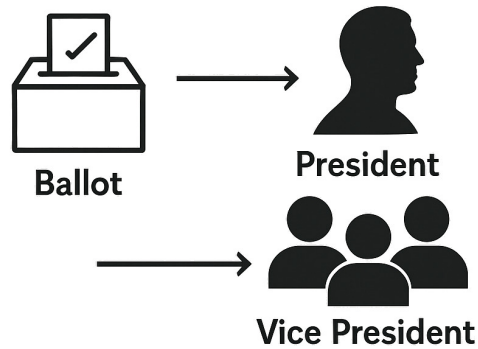
SOVEREIGN IMMUNITY OF STATES



**XI** Bundesgerichte nehmen keine Klagen gegen einen Staat von Bürgern anderer Staaten/Länder an.

## THE TWELFTH AMENDMENT

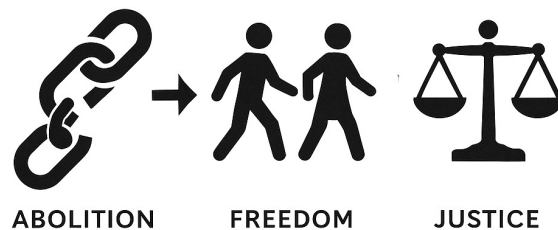
Electoral Process for President and Vice President



**XII** Getrennte Stimmzettel für Präsident und Vizepräsident.

## THE THIRTEENTH AMENDMENT

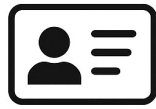
ABOLITION OF SLAVERY



**XIII** Abschaffung der Sklaverei (außer Strafarbeit).

# THE FOURTEENTH AMENDMENT

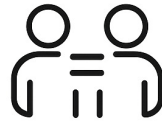
CITIZENSHIP, DUE PROCESS, AND  
EQUAL PROTECTION



CITIZENSHIP



DUE  
PROCESS

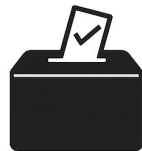


EQUAL  
PROTECTION

**XIV** Staatsbürgerschaft, Rechtsstaatlichkeit, Gleichheitsschutz; Repräsentations- & Aufstands-Klauseln; Staatsverschuldung; Durchsetzungsmacht.

# THE FIFTEENTH AMENDMENT

Voting Rights for All Citizens



Voting  
Rights



All  
Citizens

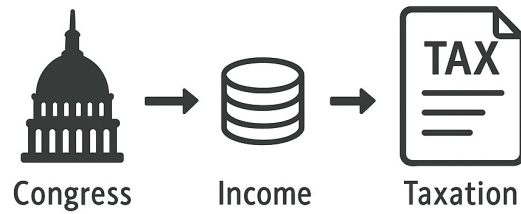


No  
Discrimination

**XV** Wahlrecht nicht verweigerbar wegen Rasse, Hautfarbe oder früherer Knechtschaft.

## THE SIXTEENTH AMENDMENT

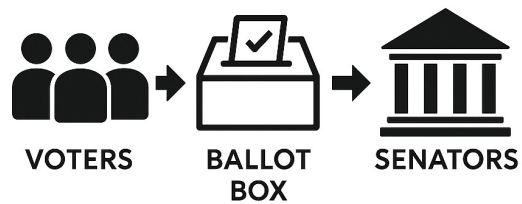
FEDERAL POWER TO COLLECT INCOME TAXES



**XVI** Kongress darf Einkommensteuer ohne Verteilung erheben.

## THE SEVENTEENTH AMENDMENT

DIRECT ELECTION OF SENATORS



**XVII** Senatoren direkt vom Volk gewählt; Regelungen bei Vakanz.

## THE EIGHTEENTH AMENDMENT

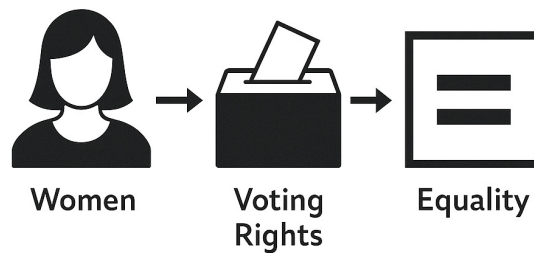
Prohibition of Alcohol



**XVIII** Alkoholprohibition (aufgehoben durch XXI).

## THE NINETEENTH AMENDMENT

Women's Right to Vote



**XIX** Wahlrecht nicht verweigerbar wegen Geschlechts.

## THE TWENTIETH AMENDMENT

INAUGURATION AND  
CONGRESSIONAL TERMS



PRESIDENT



CONGRESS



TERM

**XX** Amtsbeginn: Präsident 20. Jan., Kongress 3. Jan.; Nachfolgeregeln.

## THE TWENTY-FIRST AMENDMENT: REPEAL OF PROHIBITION



ALCOHOL



REPEAL



STATE  
CONTROL

**XXI** Aufhebung der Prohibition; Staaten dürfen Alkoholimporte regulieren.

## THE TWENTY-SECOND AMENDMENT

PRESIDENTIAL TERM LIMITS



PRESIDENT



TIME



NO 3 TERM

**XXII** Präsident maximal zwei Amtszeiten; höchstens 10 Jahre Dienst.

## THE TWENTY-THIRD AMENDMENT

PRESIDENTIAL VOTING IN D.C.



WASHINGTON,  
D.C.



ELECTORS



PRESIDENTIAL  
VOTE

**XXIII** D.C. erhält Wahlmänner, nicht mehr als der kleinste Staat.

## THE TWENTY-FOURTH AMENDMENT

ABOLITION OF THE POLL TAX



BALLOT



TAX



PROHIBITION

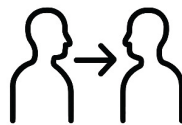
**XXIV** Kopfsteuer bei Bundeswahlen verboten.

## The Twenty-Fifth Amendment

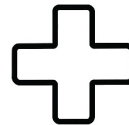
Presidential Succession and Disability



PRESIDENTIAL



SUCCESSION



DISABILITY

**XXV** Nachfolge- & Unfähigkeitsverfahren des Präsidenten.



## THE TWENTY-SIXTH AMENDMENT

RIGHT TO VOTE  
AT AGE 18



YOUTH



AGE 18



VOTING

**XXVI** Wahlalter bundesweit auf 18 Jahre gesenkt.

## THE TWENTY-SEVENTH AMENDMENT

CONGRESSIONAL  
PAY CHANGES



CONGRESS



PAY



NEXT  
ELECTION

**XXVII** Gehaltsänderungen des Kongresses erst nach nächster Wahl des Hauses wirksam.